

INSTALLATION

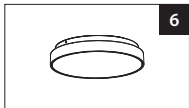
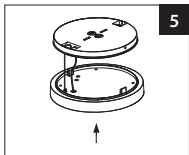
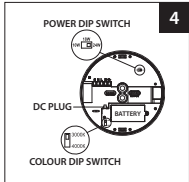
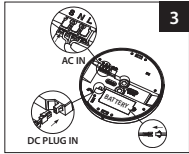
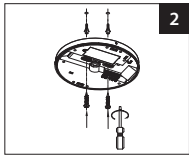
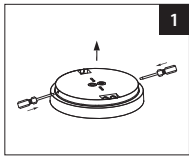
NEDERLANDS

ENGLISH

FRANÇAIS

ČESKY

DEUTSCH



NL- Voor veiligheidsredenen tijdens transport is de accu niet aangesloten, gelieve deze voor installatie d.m.v. de connector aan te sluiten in het batterij compartiment.

EN- For safety reasons during transportation and storage, the battery is disconnected. Please connect the battery before further installation.

FR- Pour des raisons de sécurité lors du transport et du stockage, la batterie est déconnectée. Veuillez connecter la batterie avant de poursuivre l'installation.

CZ- Z bezpečnostních důvodů během přepravy a skladování je baterie odpojena. Před další instalací připojte baterii.

DE- Aus Sicherheitsgründen muss der Akku während der Lagerung und des Transports von dem Produkt getrennt sein. Bitte schließen Sie den Akku erst kurz vor der Installation an das Produkt an.

Het armatuur is bedoeld voor gebruik binnenshuis, en geschikt voor plafond en/of wandmontage in droge en vochtige ruimten.

- Attentie**
- Lees de volgende instructies zorgvuldig door om ervoor te zorgen dat de montagewerkzaamheden op de juiste manier worden uitgevoerd. Bewaar deze instructies goed voor eventueel toekomstig gebruik.
- Controleer of de installatie spanningsvrij is alvorens met de installatie aan te vangen
 - Het product dient te worden geïnstalleerd door gekwalificeerde personen.

- Installatie instructie**
1. Het armatuur kan worden geopend na het indrukken van beide borgingen aan de zijkant van de montageplaat.
 2. Bevestig de montageplaat door middel van de bijgeleverde schroeven tegen plafond of wand.
 3. Sluit de netspanning aan op de terminals gemarkeerd met N, L (continue fase) en S (geschakelde fase). Sluit de accu aan in het "Battery" compartiment. Sluit de DC voeding van het armatuur aan op de connector zoals aangegeven in afbeelding 3.
 4. Selecteer de gewenste lichtkleur: warm wit (3000K) of puur wit (4000K) en selecteer de gewenste lichtstroom: 100% (24W), 75% (18W) of 40% (10W).
 5. Vergewis u ervan dat de veiligheidskabel goed vast zit en sluit het armatuur ervoor zorgend dat het aansluitnoer niet klem zit.
 6. Het armatuur is nu klaar voor gebruik.

Technische parameters

Art.nr.	Voedings- spanning	Netstroom	Cos phi	Vermogen	Lichtstroom	Omgevings- temp.
40009343	220-240V AC	0,11A/0,085A	0,95	10/18/24W	1150/2000/2500lm	0°C – +40°C
40009348	50/60Hz				1050/1850/2300lm	

The luminaire is intended for indoor use and suitable for ceiling and wall mounting in dry and humid areas.

- Attention**
- Please read the following instructions carefully to ensure that mounting operation will be carried out correctly. These instructions should be properly preserved for future reference.
- The power supply must be cut before installation.
 - The fixture must be installed by qualified technicians.

Installation instruction

1. The fixture can be opened after pressing both locks on the side of the mounting plate
2. Attach the mounting plate using the supplied screws against ceiling or wall.
3. Connect the mains voltage to the terminals marked with N, L (continuous phase) and S (switched phase). Connect the battery in the battery compartment. Connect the DC power supply of the fixture to the connector as indicated in figure 3.
4. Select the desired light color: warm white (3000K) or pure white (4000K) and select the desired luminous flux: 100% (24W), 75% (18W) or 40% (10W).
5. Make sure the safety cable is secured and close fixture ensuring that the connecting cable is not stuck.
6. The fixture is now ready for use.

Technical parameters

Art. no.	Voltage	Current	PF	Wattage	Luminous Flux	ta
40009343	220-240V AC	0.11A/0.085A	0.95	10/18/24W	1150/2000/2500lm	0°C – +40°C
40009348	50/60Hz				1050/1850/2300lm	

Installation, usage and maintenance guide

- 1. Safety Instructions**
 - Installation, fixing and connection should be carried out by a qualified electrician.
 - Switch off the power supply before installation, fixing and operation, or otherwise you might suffer potential electric shock.
 - Don't hang or fasten anything onto the product, especially no decorations.
 - The product should be exposed to free air circulation and not be covered.
 - During the installation of the product keep children away and product should be out of their reach.
- 2. Terms of use**

This product serves illumination purposes only and is to be used only under the conditions mentioned below:

 - Within specified voltage.
 - Before using the product it has to be fixed and fastened properly. Fixing and fastening is only allowed under dry and ventilated conditions. Hot or environment-polluted conditions are inadvisable.
 - The product cannot be exposed to a strong electromagnetic field, it will not function properly or even fail to function.
 - After a long period of storage, do check the product before installation to avoid potential dampness or check on damage in its appearance and other possible dangers. Dimming function: please refer to the specification of each product.
 - Using the original LED driver to ensure optimal functioning.
- 3. Installation Instructions**
 - To fix the product only use the installation material/parts included with it. Otherwise the product will not be mounted safely and might thus lead to mortal danger or cause fire.
 - Before installation, check for loose parts in the housing. If there are any, do not install the product to operate. Otherwise the product will not work properly or might even cause an electric shock.
- 4. Maintenance**
 - Before cleaning the product, switch off the power supply and let it cool down. Any negligence to this may be dangerous: risk of an electric shock and burning. Use a slightly wet, soft lint-free cloth to clean.
- 5. Failure**
 - In case of a failure or malfunction: switch off the power supply immediately before taking any further action and do not touch the product. Otherwise you might run the risk of an electric shock. In case of a failure, call for a professional electrician to check and repair the product before using it again.

The following points indicate failure of the product.

- No light output or product is not working properly: The fixture and/or parts of it are damaged; Smoke/steam appears and/or a noise is to be heard; A burning smell; The product is overheated.

Le luminaire est fait pour usage intérieur et est adapté pour être monté au mur et au plafond dans des zones sèches et humides.

- Attention**
- Veuillez lire attentivement les instructions suivantes pour assurer l'installation correcte. Ces instructions doivent être gardées soigneusement pour référence future.
- L'alimentation doit être coupée avant installation.
 - Les fixations doivent être installées par des techniciens qualifiés.

Instructions d'installation

1. La fixation peut être ouverte en appuyant sur les deux fermetures sur le côté de la plaque de montage
2. Attachez la plaque de montage en utilisant les vis fournis contre le plafond ou mur.
3. Connectez la tension du réseau aux bornes marquées par N, L (phase continue) et S (phase commutée). Connectez la batterie dans le compartiment "batterie". Branchez l'alimentation CC du projecteur au connecteur comme indiqué à la figure 3.
4. Sélectionnez la température de couleur voulue : Blanc Chaud (3000K) ou Blanc Pur (4000K) et sélectionnez le flux lumineux désiré : 100% (24W), 75% (18W) ou 40% (10W).
5. Assurez-vous que le câble de sécurité est bien sécurisé et fermez la fixation en vous assurant que le câble connecteur n'est pas coincé.
6. La fixation est désormais prête pour utilisation.

Paramètres techniques

Art. no.	Voltage	Courant	Cos phi	Watt	Flux lumineux	Temp.
40009343	220-240V AC	0.11A/0.085A	0.95	10/18/24W	1150/2000/2500lm	0°C – +40°C
40009348	50/60Hz				1050/1850/2300lm	

Guide de l'installation, l'utilisation et l'entretien

- 1. Instructions de sécurité**
 - L'installation et la manipulation doivent être exécutées par un technicien qualifié. Veuillez consulter le Guide de l'installation, l'utilisation et l'entretien attentivement avant de commencer le travail.
 - Coupez le courant avant l'installation, la fixation et la manipulation, autrement vous courez le risque d'un choc électrique.
 - Ne suspendez ou n'accrochez rien sur le produit, surtout pas d'ornements.
 - Une fois le produit installé, il ne peut pas être enveloppé ou couvert, assurez-vous qu'il y ait assez de ventilation.
 - Lors de l'installation, les enfants ne doivent pas s'approcher, le produit doit être installé hors de portée des enfants.
- 2. L'Utilisation**

Ce produit est seulement destiné à l'éclairage et peut être utilisé uniquement dans les conditions suivantes;

 - Dans la portée de tension indiquée .
 - Une fixation solide: elle se fait dans des conditions d'un environnement sec et bien aéré. Le produit ne se fixe pas dans un environnement pollué, humide, ou à des températures élevées.
 - Le produit ne peut pas être exposé à une charge très forte et dans un environnement fort d'un champ électromagnétique, sinon le produit ne fonctionne pas ou mal.
 - Après une longue durée de stockage, veuillez vérifier le produit d'abord avant de l'installer (traces d'humidité, dommages apparents).
 - La lumière de ce produit ne peut pas être tamisée par un moduleur.
 - Ne changez pas le driver, utilisez uniquement le driver adapté à ce produit pour éviter un mauvais fonctionnement ou une panne.
- 3. Instructions pour l'installation**
 - Uniquement les pièces de rechange adaptées à ce produit doivent être utilisées, sinon l'installation à risque peut menacer la vie ou provoquer un incendie.
 - Vérifiez si les pièces à l'intérieur sont bien fixées, si cela n'est pas le cas, n'installez et ne faites pas fonctionner le produit. Le produit peut mal fonctionner et provoquer un choc électrique.
- 4. Instructions pour l'entretien**
 - Avant de nettoyer le produit, il faut couper le courant et attendre que le produit refroidisse, sinon il y a le risque d'un choc électrique ou brûlure. Nettoyer avec un chiffon doux, légèrement humide et non-pelucheux.
- 5. Panne**
 - En cas de panne, ne touchez pas le produit et coupez le courant immédiatement afin d'éviter un choc électrique. En cas de panne, faites vérifier et réparer le produit par un technicien spécialisé avant de l'utiliser de nouveau.

Comment reconnaître une panne?

- Le produit ne fonctionne pas correctement. Pas de lumière ou pas assez; Le produit ou des parties du produit sont endommagés; Le produit dégage une fumée, de la vapeur ou fait un bruit anormal; Une odeur de brûlé se dégage du produit; Le produit paraît surchauffer.

Svitidlo je určeno pro vnitřní použití a je vhodné k montáži na strop nebo zed v suchých a vlhkých místech.

- Upozornění**
- Vždy dodržujte tento návod pro zajištění správné a bezpečné instalace a fungování svítidla. Návod si uchovávejte pro budoucí potřebu.
- Před zahájením instalace vždy odpojte napájení od zdroje energie.
 - V případě pochybností se poraďte s kvalifikovaným elektrikářem. Ujistěte se, že svítidlo vždy instalujete podle příslušných předpisů.

Pokyny k instalaci

1. Svítidlo lze otevřít po stisknutí obou zámků na boku svítidla.
2. Připevněte montážní desku pomocí dodaných šroubů na strop nebo zed.
3. Připojte síťové napětí ke svorkám označeným N, L (nepřetržitá fáze) a S (spanná fáze). Připojte baterii do „bateriové“ příhrádky. Připojte stejnosměrné napájecí zdroj zařízení ke konektoru, jak je znázorněno na obrázku 3.
4. Vyberte požadovanou teplotu chromatičnosti: teplá bílá (3000K) nebo neutrální bílá (4000K) a vyberte požadovaný světelný tok: 100% (24W), 75% (18W) nebo 40% (10W).
5. Ujistěte se, že je bezpečnostní kabel řádně zajištěn, a zkontrolujte připojení napájecího kabelu.
6. Zařízení je nyní připraveno k použití.

Technické parametry

Obj.č.	Napětí	Proud	Úč-ník	Příkon	Světelný tok	Teplota
40009343	220-240V AC	0.11A/0.085A	0.95	10/18/24W	1150/2000/2500lm	0°C – +40°C
40009348	50/60Hz				1050/1850/2300lm	

Návod k instalaci, použití a údržbě

- 1. Bezpečnostní instrukce**
 - Instalaci, upevnění a připojení by měl provádět kvalifikovaný elektrikář.
 - Vypněte napájení před instalací, upevněním a připojením, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem.
 - Na produkt nic nezavěšujte ani nepřivěšujte, zejména žádné ozdoby.
 - Výrobek by měl být vystaven volnému oběhu vzduchu a neměl by být zakryt.
 - Udržujte děti mimo dosah produktu a během instalace.
- 2. Podmínky použití**

Tento produkt slouží pouze pro účely osvětlení a má být používán pouze za níže uvedených podmínek:

 - V rámci specifikovaného napětí.
 - Před použitím musí být produkt řádně upevněn a nainstalován. Montáž je povolena pouze na suchých a větrných místech. Horší nebo znečištěné prostředí je nepřijatelné.
 - Výrobek nesmí být vystaven silnému elektromagnetickému poli, mohlo by to omezit jeho funkčnost nebo dokonce produkt nevratně poškodit.
 - Po dlouhodobém skladování je nutné produkt před instalací zkontrolovat, zda nebyl produkt vystaven vlhkosti nebo zda není poškozen a tím by představoval nebezpečí.
 - Funkce stmívání: viz specifikace každého produktu.
 - Dodržujte použití originálního LED napájení pro zajištění optimálního fungování.
- 3. Pokyny k instalaci**
 - K opravě produktu použijte pouze instalační materiál / součásti, které jsou součástí balení. V opačném případě nebude produkt bezpečně namontován a může tak vést ke smrtelnému úrazu nebo požáru.
 - Před instalací zkontrolujte, zda nejsou žádné uvolněné části v krytu. Pokud jsou, nainstalujte produkt! Pokud produkt i přes to nainstalujete, nebude zajištěna jeho správná funkce a může dokonce způsobit úraz elektrickým proudem.
- 4. Údržba**
 - Před čištěním produktu vypněte napájení a nechte jej vychladnout. Jakákoliv nedbalost může být nebezpečná: úrazu elektrickým proudem a popálení. K čištění použijte mírně vlhký, měkký hadřík, který nepouští vlákna.
- 5. Porucha**
 - V případě poruchy: bezprostředně před dalším postupem vypněte napájení a nedotýkejte se výrobku, jinak by mohlo dojít k úrazu elektrickým proudem. V případě poruchy požádejte kvalifikovaného odborníka o revizi produktu před jeho dalším použitím

Následující body označují poruchu produktu.

- Žádný světelný výkon: nebo produkt nefunguje správně; Produkt nebo jeho části jsou poškozeny; Objeví se kouř nebo pára a je slyšet hluk
- Výskyt zápachu palení; Produkt se přehřívá

Die Leuchte ist für den Innenbereich vorgesehen und für die Decken- und Wandmontage in trockenen und feuchten Räumen (IP54) geeignet.

- Achtung**
- Bitte lesen Sie die folgende Gebrauchsanweisung sorgfältig durch, um sicherzustellen, dass die Montage korrekt durchgeführt wird. Diese Anweisung sollte zum späteren Nachschlagen ordnungsgemäß aufbewahrt werden.
- Vor der Installation muss die Stromversorgung unterbrochen werden.
 - Die Leuchte darf nur von qualifizierten Fachkräften installiert werden.

Montageanleitung

1. Die Leuchte kann durch Drücken beider Verriegelungen an den Seiten der Montageplatte geöffnet werden.
2. Befestigen Sie die Montageplatte mit den mitgelieferten Schrauben an der Decke oder an der Wand.
3. Schließen Sie die Netzspannung an die mit L, N (kontinuierliche Phase) und S (geschaltete Phase) gekennzeichneten Klemmen und den Akku an das Batteriefach an. Schließen Sie die DC-Stromversorgung des Gerätes wie in Abb. 3 dargestellt mit dem Stecker an.
4. Wählen Sie die gewünschte Lichtfarbe: Warmweiß (3000K) oder Reinweiß (4000K) und wählen Sie die gewünschte Leistung: 100% (24W), 75% (18W) oder 40% (10W).
5. Vergewissern Sie sich, dass das Sicherungskabel befestigt ist und schließen Sie die Leuchte. Stellen Sie sicher, dass sich beim Schließen der Leuchte das Anschlusskabel nicht verklemmt.
6. Die Leuchte ist nun einsatzbereit.

Technische Daten

Art.-Nr.	Spannung	Strom- stärke	LF	Leistung	Lichtstrom	Betriebstemp
40009343	220-240V AC	0,11A/0,085A	0,95	10/18/24W	1150/2000/2500lm	0°C – +40°C
40009348	50/60Hz				1050/1850/2300lm	

Installations-, Bedienungs- und Wartungsanleitung

- 1. Sicherheitshinweise**
 - Das Produkt darf nur von qualifizierten Fachkräften installiert werden.
 - Vor der Installation, Befestigung oder Wartung trennen Sie das Produkt von der Stromversorgung. Sonst laufen Sie Gefahr einen Stromschlag zu erleiden.
 - Nichts an das Produkt hängen oder befestigen.
 - Das Produkt nicht abdecken.
 - Bei der Installation halten Sie das Produkt außerhalb der Reichweite von Kindern.
- 2. Nutzungsbedingungen**

Dieses Produkt ist nur für Beleuchtung vorgesehen und darf nur unter folgenden Bedingungen verwendet werden:

 - Innerhalb bestimmter Spannungsgrenzen.
 - Vor der Inbetriebnahme muss das Produkt ordnungsgemäß befestigt werden. Empfehlenswert sind trockene uns gut belüftete Bedingungen. Heiße oder umweltbelastete Bedingungen sind nicht empfehlenswert.
 - Das Produkt darf keinem starken elektromagnetischen Feld ausgesetzt werden, da sonst Fehlfunktionen auftreten können.
 - Überprüfen Sie das Produkt nach längerer Lagerung vor der Installation, um mögliche Beschädigungen des Produktes zu vermeiden. Dimmfunktion: Bitte beachten Sie die Spezifikationen der einzelnen Produkte.
- 3. Installationshinweise**
 - Verwenden Sie zur Befestigung des Produktes nur das mitgelieferte Montagematerial/ die mitgelieferten Teile. Andernfalls kann das Produkt nicht sicher montiert werden und zu Lebens- und Brandgefahr führen.
 - Überprüfen Sie vor der Montage, ob sich lose Teile im oder am Gehäuse befinden. Falls vorhanden, darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden. Andernfalls ist eine ordnungsgemäße Funktion nicht gewährleistet und es kann zu einem elektrischen Schlag kommen.
- 4. Wartung**
 - Schalten Sie vor der Reinigung des Produktes die Stromversorgung aus und lassen Sie es abkühlen. Jede Fahrlässigkeit kann gefährlich sein: Stromschlaggefahr und Verbrennungsgefahr. Verwenden Sie zur Reinigung ein leicht feuchtes, weiches, fusselfreies Tuch.
- 5. Ausfall oder Fehlfunktion**
 - Im Falle eines Ausfalls oder einer Fehlfunktion: Schalten Sie die Stromversorgung unmittelbar vor weiteren Maßnahmen aus und berühren Sie das Produkt nicht. Andernfalls besteht die Gefahr eines Stromschlags. Wenden Sie sich im Falle eines Ausfalls oder einer Fehlfunktion an einen professionellen Elektriker, der das Produkt überprüft und repariert, bevor Sie es wieder in Betrieb nehmen.
- Ein Ausfall oder Fehlfunktion liegt vor, wenn:**
 - Das Produkt keine Lichtleistung oder kaum Lichtleistung erbringt; Das Produkt und/oder Teile davon beschädigt sind; Es erscheint Rauch/Dampf und/oder es ist ein keinestmes Geräusch hörbar; Bei Brandgeruch; Das Produkt ist überhitzt.

NEDERLANDS

Het armatuur is voorzien van een noodvoorziening met auto test functionaliteit.

1. Eigenschappen

Automatische schakeling tussen net en noodbedrijf:

- Noodbedrijf: Netspanning < 155 +/- 10V.
- Netbedrijf: Netspanning > 180V.

Tijdschema:

- Start teller: 48 uur na inschakeling netspanning.
- Maandelijks test: 30 +/- 2 dagen na start teller.
- Jaarlijkse test: na 12x maandelijks test.

Auto test:

- Maandelijks: functietest gedurende 120 seconden in noodbedrijf.
- Jaarlijks: Volledige ontladingstest.
- Let op: De gele indicator geeft een storing aan welke door een vakman dient te worden verholpen.
- Na controle kan de gele indicator worden gedoofd door de inspectie drukknop (<3 sec.) in te drukken.

Manuele test:

- Start maandelijks test: druk de inspectie drukknop in gedurende 3-5 seconden (groene indicator knippert 1x per seconde).
- Start jaarlijkse test: druk de inspectie drukknop in gedurende 5-7 seconden (groene indicator knippert 3x per seconde).

In werking zijnde test afbreken:

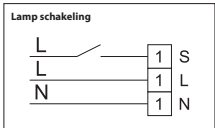
- Druk kort op de inspectie drukknop (<3 sec.)

2. Aansluiting

- L: Continue fase
- N: Geschakelde fase

S: Nul

In het geval het armatuur niet behoeft te worden geschakeld dienen L en S met elkaar te worden doorverbonden en aangesloten op de continue fase.



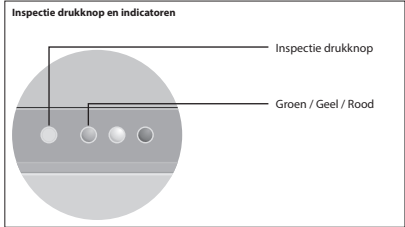
3. Inspectie drukknop

	Druk <3 sec in	Druk 3-5 sec in	Druk 5-7 sec in	Druk >7 sec in
Status	Netbedrijf	Netbedrijf	Netbedrijf	In noodbedrijf
Functie	Simulatie noodbedrijf	Maandelijks test	Jaarlijkse test	Afbreken test
Resultaat	Armatuur brandt op batterijspanning	Groene indicator knippert 1x per seconde	Groene indicator knippert 3x per seconde	Armatuur schakelt terug naar netbedrijf
Na isolatie inspectie drukknop	Terug naar netbedrijf	Maandelijks test, armatuur functioneert 120s op batterijspanning en gaat daarna terug in netbedrijf *	Jaarlijkse test, volledige ontladingstest*	Terug naar netbedrijf

*) De gele indicator geeft een storing aan, het armatuur dient te worden gecontroleerd door een vakman.

4. Indicatoren

Indicator	Functie	Indicator aan	Indicator knippert	Indicator uit
Red	Laadcontrole	Het accu wordt geladen		Accu opgeladen
Green	Status indicatie	Netspanning OK	1x/sec: Functie test 3x/sec: Ontladingstest	
Geel	Fout indicatie	Autonomie te kort	1x/sec: Fout in laadcircuit accu	



ENGLISH

The luminaire is equipped with a stand-alone emergency power supply and manual/ automatic inspecting function (monthly and yearly).

1. Features

Switching mode between MAINS and EMERGENCY power supply automatically:

- Entering Emergency Mode: MAINS < 155 +/- 10V.
- Returning back to Mains Mode: MAINS > 180V.

Time counting:

- Start of counting: 48 hours after installation.
- Month: 30 +/- 2 days after start of counting.
- Year: 12 times of Month.

Automatic Inspection:

- Monthly inspection: Performing a 120 seconds emergency status and then back to normal.
- Yearly inspection: Performing a full discharging till the battery is fully discharged.
- Remark: Yellow indicator turns ON, indicates a failure in the emergency system. Please call a specialist for a checking.
- After the checking, press shortly the Inspection button (less than 3 seconds) to turn off the Yellow indicator.

Manual Inspection function:

- Monthly inspection: By pressing the Inspection button for 3-5 seconds (the Green indicator is flashing 1x per second).
- Yearly inspection: By pressing the Inspection button for 5-7 seconds (the Green indicator is flashing 3x per second).

Interrupting the progress of inspection:

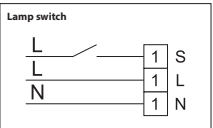
- Press shortly the Inspection button (less than 3 seconds).

2. Connection

- L: Continuous phase
- S: Switched phase

N: Neutral

If switching the luminaire is not needed, you just short the L and S terminal.



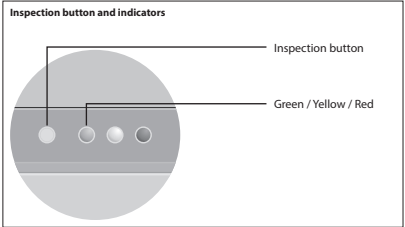
3. Inspection button

	Press <3 s	Press 3-5 s	Press 5-7 s	Press >7 s
Condition	Mains in normal status	Mains in normal status	Mains is in normal status	In emergency status
Function	Simulation of power failure	Month inspection	Year inspection	Switching back to Mains supply
Results	Entering emergency status	The GREEN indicator flashing 1x per second	The GREEN indicator flashing 3x per second	Switching back to Mains supply
After release	Back to normal status	Entering month inspection status: Performing a 120 seconds emergency status and then back to normal status	Entering year inspection status: Performing a full discharging *	Stay in Mains supply

*) The yellow indicator indicates a malfunction of the emergency system, please call a specialist for checking.

4. Indicators

Indicator	Function	Light on	Flashing	Light off
Red	Charging indication	Charging		Fully charged
Green	Status indication of mains and inspection	Mains status OK	1x/sec: Monthly inspection 3x/sec: Yearly inspection	
Yellow	Failure indication	Discharging time is short	1x/sec: Fault in charging circuit	



FRANÇAIS

Le luminaire est équipé d'une alimentation de secours autonome et d'une fonction d'inspection manuelle / automatique (mensuelle et annuelle).

1. Caractéristiques

Le mode de commutation entre l'alimentation RESEAU et l'alimentation d'URGENCE est automatiquement:

- Entrée en mode d'urgence: RESEAU <155 +/- 10V.
- Retour en mode réseau: RESEAU > 180 V.

Comptage du temps:

- Début du comptage: 48 heures après l'installation.
- Mois: 30 +/- 2 jours après le début du comptage.
- Année: 12 fois par mois.

Inspection automatique:

- Inspection mensuelle: état d'urgence de 120 secondes puis retour à la normale.
- Inspection annuelle: effectuer une décharge complète jusqu'à la batterie est complètement déchargée.
- Remarque: le voyant jaune s'allume, indique une défaillance du système d'urgence. S'il vous plaît contactez un spécialiste pour une vérification.
- Après la vérification, appuyez brièvement sur le bouton Inspection (moins de 3 secondes) pour éteindre le voyant jaune.

Fonction d'inspection manuelle:

- Inspection mensuelle: en appuyant sur le bouton d'inspection pendant 3 à 5 secondes (le voyant vert clignote 1x par seconde).
- Inspection annuelle: en appuyant sur le bouton Inspection pendant 5 à 7 secondes (le voyant vert clignote 3x par seconde).

Interrompre le déroulement de l'inspection:

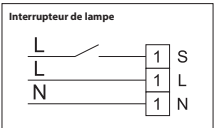
- Appuyez brièvement sur le bouton d'inspection (moins de 3 secondes).

2. Connexion

- L: Phase continue
- S: Phase commutée

N: Neutre

Si vous n'avez pas besoin de changer de luminaire, il vous suffit de terminal L et S.



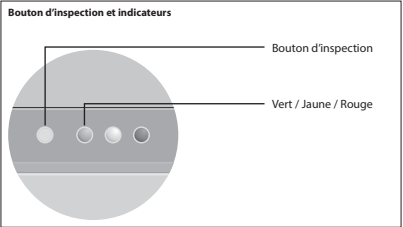
3. Bouton d'inspection

	Appuyez <3 s	Appuyez 3-5 s	Appuyez 5-7 s	Appuyez >7 s
Condition	Réseau en état normal	Réseau en état normal	Réseau en état normal	En état d'urgence
Fonction	Simulation de panne de courant	Inspection mensuelle	Inspection annuelle	Retour à l'alimentation de réseau
Résultats	Entrée en état d'urgence	Indicateur VERT clignotant 1x/sec	Indicateur VERT clignotant 3x/sec	Retour à l'alimentation de réseau
Après la libération	Retour à l'état normal	Saisie du mois statut d'inspection: Effectuer un état d'urgence de 120 secondes puis revenir à l'état normal *	Année d'entrée état d'inspection: Effectuer une décharge complète *	Rester sur l'alimentation du réseau

*) L'indicateur jaune indique un dysfonctionnement du système d'urgence. Veuillez contacter un spécialiste pour vérification.

4. Indicateurs

Indicator	Fonction	Lumière allumée	Clignotant	Lumière éteinte
Rouge	Indication de charge	Charge		Chargé complètement
Vert	Indication d'état du réseau et inspection	État réseau OK	1x/sec: Inspection mensuelle 3x/sec: Inspection annuelle	
Jaune	Indication d'échec	Temps de dé-charge est court	1x/sec: Défaut dans le circuit de charge	



ČESKY

Svítlidlo je vybaveno samostatným nouzovým napájením a funkcí manuální / automatické kontroly (měsíční a roční).

1. Vlastnosti

Automatické přepínání mezi napájením ze sítě a nouzovým napájením:

- Spuštění nouzového režimu: Sítové napětí < 155 +/- 10V.
- Návrat k režimu napájení ze sítě: Sítové napětí > 180V.

Počítání času:

- Začátek počítání: 48 hodin po instalaci.
- Měsíc: 30 +/- 2 dny po začátku počítání.
- Rok: 12x Měsíc.

Automatická kontrola:

- Měsíční kontrola: Přepnutí do nouzového režimu na 120s a poté zpět k normálu.
- Roční kontrola: Přepnutí do nouzového režimu do doby úplného vybití baterie.
- Poznámka: Rozsvítí-li se žlutá kontrolka, je signalizována porucha v nouzovém systému. Požadujeme o kontrolu odborníka.
- Po kontrole krátce stiskněte kontrolní tlačítko (méně než 3 sekundy) pro vypnutí žlutého indikátoru.

Funkce manuální kontroly:

- Měsíční kontrola: Stiskem kontrolního tlačítka na 3-5 sekund (zelená kontrolka bliká 1x za sekundu).
- Roční kontrola: Stiskem kontrolního tlačítka na 5-7 sekund (zelená kontrolka bliká 3x za sekundu).

Přerušení postupu kontroly:

- Krátkým stiskem kontrolního tlačítka (méně než 3 sekundy).

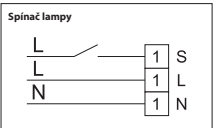
2. Zapojení

L: Fáze

S: Fáze vypínáče

N: Pracovní vodič

Pokud není nutné svítlidlo přepínat, propojte svorky L a S.



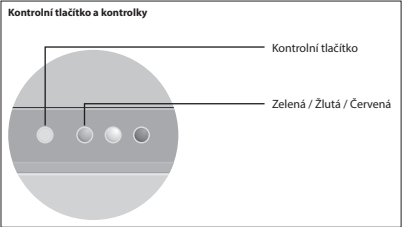
3. Kontrolní tlačítka

	Stisk <3 s	Stisk 3-5 s	Stisk 5-7 s	Stisk >7 s
Stav	V režimu napájení ze sítě	V režimu napájení ze sítě	V režimu napájení ze sítě	V nouzovém režimu
Funkce	Simulace výpadku k proud	Měsíční kontrola	Roční kontrola	Přepnutí do režimu napájení ze sítě
Výsledek	Spuštění nouzového režimu	ZELENÁ kont-rolka bliká 1x za sekundu	ZELENÁ kont-rolka bliká 3x za sekundu	Přepnutí do režimu napájení ze sítě
Po uvolnění	Zpět do normálu	Spuštění měsíční kontroly: Přepnutí do nouzového režimu na 120s a poté zpět k normálu *	Spuštění roční kontroly: Přepnutí do nouzového režimu do doby úplného vybití baterie *	Setrvává v režimu napájení ze sítě

*) Žlutá kontrolka, která signalizuje poruchu nouzového systému, prosím kontaktujte odborníka pro kontrolu.

4. Kontrolky

Kontrolka	Funkce	Svíti	Bliká	Nesvíti
Červená	Kontrola nabíjení	Nabíjí se		Plně nabit
Zelená	Indikace stavu sítě a kontroly	Napájení ze sítě OK	1x/sec: Měsíční kontrola 3x/sec: Roční kontrola	
Žlutá	Indikace po-ruchy	Krátký čas vybití	1x/sec: Chyba v nabíjecím obvodu	



DEUTSCH

Die Leuchte ist mit einer eigenständigen Notstromversorgung und einer manuellen/ automatischen Prüffunktion (monatlich und jährlich) ausgestattet.

1. Eigenschaften

Automatisches Umschalten zwischen Netz- und Notstromversorgung:

- Umschalten in den Notfallmodus: Netzversorgung < 155 +/- 10V.
- Umschalten in den Normalbetrieb: Netzversorgung > 180V.

Zeitmessung:

- Beginn der Messung: 48 Stunden nach der Installation.
- Monat: 30 +/- 2 Tage nach Beginn der Messung.
- Jahr: 12 Mal im Monat.

Automatische Prüfung:

- Monatliche Prüfung: Durchführung eines 120 Sekunden Notfallstatus
- Danach wird wieder in den Normalbetrieb geschaltet.
- Jährliche Prüfung: Durchführung einer vollständigen Entladung des Akkus.
- Anmerkung: Die gelbe Anzeige schaltet sich EIN, wenn ein Fehler im Notfallsystem vorliegt. Bitte wenden Sie sich unverzüglich an einen Spezialisten und lassen Sie die Leuchte überprüfen.
- Drücken Sie nach der Überprüfung kurz die Prüftaste, um die gelbe Anzeige auszuschalten (weniger als 3 Sekunden).

Manuelle Prüfung:

- Monatliche Prüfung: Durch Drücken der Prüftaste für 3-5 Sekunden (die grüne Anzeige blinkt 1x pro Sekunde).
- Jährliche Inspektion: Durch Drücken der Prüftaste für 5-7 Sekunden (die grüne Anzeige blinkt 3x pro Sekunde).

Unterbrechung der Prüfung:

- Drücken Sie kurz die Prüftaste (weniger als 3 Sekunden).

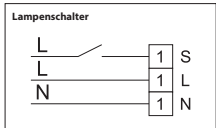
2. Verbindungen

L: Kontinuierliche Phase

S: Geschaltete Phase

N: Neutrale Phase

Wird das Schalten der Leuchte nicht benötigt, genügt eine das Abklemmen der L- und S-Klemme.



3. Prüftaste

	Drücken Sie <3s	Drücken Sie <3-5s	Drücken Sie <5-7s	Drücken Sie >7s
Beding-ung	Netz im Normal-zustand	Netz im Normal-zustand	Netz im Nor-malzustand	Im Notbetrieb
Funktion	Simulation von Stromausfällen	Monatliche Prü-fung	Jährliche Prü-fung	Zurückschalten auf Netzspannung
Ergebnis	Eingabe des Notfallstatus	Die GRÜNE An-zeige blinkt 1x/ Sekunde	Die GRÜNE An-zeige blinkt 3x/ Sekunde	Zurückschalten auf Netzspannung
Nach der Freigabe	Zurück zum Normalzustand	Eingabe der mo-natlichen Prü-fung: Durchfüh-ren eines 120-Sekunden-Notfallstatus und dann zurück in den Normalzu-stand *	Eingabe der jährlichen Prüfung: Durchführung einer vollständigen Entladung *	Zurückschalten auf Netzspannung

*) Die gelbe Anzeige schaltet sich EIN, wenn ein Fehler im Notfallsystem vorliegt. Bitte wenden Sie sich unverzüglich an einen Spezialisten und lassen Sie die Leuchte überprüfen.

4. Indikatoren

Indikator	Funktion	Anzeige an	Blinkt	Anzeige aus
Rot	Ladeanzeige	Laden		Vollständig aufgeladen
Grün	Statusanzeige von Netz und Prüfung	Netzstatus OK	1x/Sek: Monatliche Prüfung 3x/Sek: Jährliche Prüfung	
Gelb	Fehlermeldung	Die Entladezeit ist kurz.	1x/Sek: Fehler im Ladekreis	

